

Les Mots

Auteur(s) du texte original : Sartre, Jean-Paul; Celan, Paul

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

11 Fichier(s)

Les relations du document

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

Présentation

Date1966-06-14

1966-12-09

1968-08-24

Mentions légalesAvec l'autorisation des ayants droit

Editeur de la ficheéquipe CELAN, Bertrand Badiou, ITEM ; EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Information générales

Langue

- Allemand
- Français

Notice créée par [Richard Walter](#) Notice créée le 21/01/2025 Dernière modification le 14/07/2025

Jean-Paul Sartre, Ecrire

Celan J'ai changé. Je raconterai plus tard quels acides ont rongé les transparences ~~qui~~ déformantes qui m'enveloppaient, quand et comment j'ai fait l'apprentissage de la violence, découvert ma douleur - qui fut pendant longtemps mon principe négatif, la chaux vive où l'enfant merveilleux s'est dissous - par quelle raison je fus amené à penser systématiquement contre moi-même au point de mesurer l'évidence d'une idée au déplaisir qu'elle me causait. L'illusion retrospective est en miette; martyre, salut, immortalité, tout se délabre, l'édifice tombe en ruine, j'ai pincé le Saint Esprit dans les caves et je l'en ai expulsé; l'athéisme est une entreprise cruelle et de longue haleine: je crois l'avoir mené jusqu'au bout.

... J'ai désinvesti mais je n'ai pas défroqué: j'écris toujours. Que faire d'autre?

Nulla dies sine linea.

9. 8/11.66 C'est mon habitude et puis c'est mon métier. Longtemps j'ai pris ma plume pour une épée: à présent je connais notre impuissance. N'importe: je fais, je ferai des livres; il en faut; cela sert tout de même. La culture ne sauve rien ni personne, elle ne justifie pas. Mais c'est un produit de l'homme: il s'y projette, s'y reconnaît; seul ce miroir critique lui offre son image. Du reste, ce vieux bâtiment ruineux, mon imposture, c'est aussi mon caractère: on se défait d'une névrose, on ne se guérit pas de soi. Usés, effacés, humiliés, rancoignés, passés sous silence, tous les traits de l'enfant sont restés chez le quinquagénaire. La plupart du temps ils s'aplatissent dans l'ombre, ils guettent: au premier instant d'inattention, ils relèvent la tête et pénètrent dans le plein jour sous un déguisement: je prétends sincèrement n'écrire que pour mon temps mais je m'agace de ma notoriété présente: ce n'est pas la gloire puisque je vis et cela suffit pourtant à démentir mes vieux rêves. Serait-ce que je les nourris encore secrètement? Pas tout à fait: je les ai, je crois, adaptés: puisque j'ai perdu mes chances de mourir inconnu, je me flatte quelquefois de vivre méconnu. Griseildis pas morte. Pardaillan m'habite encore. Et Strogoff. Je ne relève que d'eux qui ne relèvent que de Dieu et je ne crois pas en Dieu. Allez vous y reconnaître. Pour ma part, je ne m'y reconnais pas et je me demande parfois si je ne joue pas à qui perd gagne et ne m'applique à piétiner mes espoirs d'autrefois pour que tout me soit rendu au centuple. En ce cas je serais Philoctète: magnifique et puant, cet infirme a donné jusqu'à son arc sans condition: mais, souterrainement, on peut être sûr qu'il attend sa récompense.

saute, ferre

- 1 -

n'envoie point

principe régale

de faire piquer - ne s'empêcher de s'en

chambre

crisant

répéter

illusion

retrospective

élément - vif, zébré, zébré

marge

se dilate - vider, se prêter

réviser - à l'égard de
de l'écriture à l'écriture

1. je le sçache - je le sçache
sur le sujet

inciter -

1-11 mit etwas belegen
mit einer Person belegen
in eine Weise belegen

1-11 eine Festung einnehmen, belegen

querelle de, inciter - la querelle

(Peut-être Kien)

projet

critique (critique)

expulser - vider, évacuer

expulser

revenir - venger - à se faire justice
Zürückbringen

je me tords

kolibri

véhicule

habita

je se vire / se vire
relève de / von / abhängig sein
je se vire / se vire
je se vire / se vire

je se vire / se vire

révolue - vöble bolver

revoigne - vordyt
in die Ecke stellen / zurücklegen

je ne relève pas d'ore
ich leste nicht mehr von ihnen ab

se d'habuer - mit einem Hemde bekleiden

ne pas relever de -
nicht hinwegkommen über

kränkelnd, nehm, brothaft Satire
Körperbehindert
jener, wenn er infirm - wie es Hämper spielen

Reuigheit - in eine reiche Leben
fürückbringen
x v. - zu neuen Worten

—
desirer - anführen zu belapen

de p.c. - es quodles auf etwas
brauchen

de J. - auf etw. verzichten

Zuzugung v. Rechts

—
répéter - wiederholen, einholen
zu Mündes

mettre à la répétition - ablesen

répéter - j'en de ^{das nächste} Mündes

ansehen
den Mündesstand verbleiben %

no stendelest allegea
den gartenen stad salma

puant, slakten, plandere
pabber

no stendelest allegea

no stendelest allegea

no stendelest allegea

no stendelest allegea

no stendelest allegea

no stendelest allegea

no stendelest allegea

Philokletes

- Kennt den Herakles, kräftigster Helden, wie man Herakles Hagen zu Hute.

auf den Felsen und Hagen sieht es wie ein
allmählich gelbtes und wegen der Hitze
stünde es eiserne Wärme um den Felsen auf
den Felsen kommt zurückgefallen. Das sollte man
im Spätk der Lage von Hagen, weit und einem
stark Hagen nicht kommen und Hagen;
wie Hagen Hagen steht.

Ph. - Sept. 1885. -

flaute ihn bis zum Ende geschrieben zu haben.

... ^{versetzt, geleistet}
Ich habe das geistliche Handwerk abgelegt, aber ich habe
sich in die Kesseln geworfen (bin nicht abhängerig
persönlich). ich überlasse mich ihm. Was sollte ich (den) sonst
tun?

H. J. r. l.

Das ist meine Gesandtheit, und ^{meines} Nein ist auch mein Beruf.
Lange hielt ich meine Feste für deine Identität: jetzt
kenne ich ^{unsere} nein Identität (Machtlosigkeit). Gleichviel:
ich mache Bücher, ich verhe (verleihen) Bücher machen,
sie sind notwendig; das müßt wohl allen. Die Kesseln
(Macht) reißt nichts an und widersteht, sie vollführt
nicht. Aber sie ist ein Eigenwort (Hervorbringung,
Produkt) der Menschen, die sich in ihr
projiziert und anerkennt; allem dieser kritische
Spiegel bietet ihm sein Bild dar (läßt ihn sein
eigenes Bild ansetzen, führt ihm ein c. Bild vor Augen).
Im übrigen ist dieses alte ^{brüchige} Männergebäude meines
Schadens (Kochtopferei) auch mein Charakter:
man kann ^{nicht} keine ^{atledigen} nein (se. d. f. n. - ich
loswerden, ich kenne) ja, von mir selbst jenseits,
das kann man nicht. alle Charakterzüge

On July 9th 1911 there was a

